

# A VER

2 0 1 4 / 2 0 1 5



No.1

Israel en Izrael • Entrevista con María  
José • Pasatiempos • Libros

# Índice

Editorial .....	3
Entrevista con María José.....	4
La princesa y el enano.....	8
Malentendidos culturales.....	9
Entrevista con el profesor Hladík....	10
Sabías que.....	14
David Bisbal.....	14
Israel, un país especial .....	17
Revolución de los símbolos de las matemáticas.....	21
Prueba de la personalidad .....	23
Test de ser capaz de superar estrés.....	24
Competición.....	26
Libros.....	29
Día del español .....	30

**A VER: Revista en español**

**Instituto Bilingüe en Nitra  
Sección Ramón y Cajal  
Párovská 1**

**Número: 1  
Año: 2014/2015**

## *Nuestra Redacción:*

### ***Redactor jefe:***

Patrik Páterek V.D

### ***Gráfica:***

Rebeka Ranglová III.D

### ***Portada:***

Alexander Goetsch IV.D

### ***Redactores:***

Miloš Šiška III.D

Tatiana Hess III.D

Kristína Pekarovičová III.D

Miriam Hvizdošová IV.D

Nora Júlia Levická IV.D

Patrik Páterek V.D

Mária Červeňová V.E del año pasado

### ***Con ayuda de:***

Mgr. Petra Lou Vega

María José

Israel

Rosario

# Editorial

¡Hola!

¿ Por qué el tiempo pasa tan rápido? Esto no es una pregunta sino la realidad. Después del verano de nuevo nos encontramos con nuestros compañeros y amigos, con nuestros profesores y también con nuestros estudiantes del primero.

Primero quiero desear a nuestro nuevo director Mgr. Martin Chudík que tenga mucha suerte durante su trabajo como el director de este instituto.

En este número de A Ver podéis encontrar las entrevistas con el profesor Hladík que habla de su infancia y también la de María José la cual estuvo enseñando aquí 6 años. También puedo alegrar a los estudiantes con el neskušák que se puede ganar también.

También podéis leer un poco de los símbolos en matemáticas e Israel nos dijo muchas cosas sobre el país Israel.

Al final toda nuestra redacción quiere desearos que pasemos este año escolar llenos de entusiasmo, de energía y de buen humor.



*Patrik de V.D*

# Entrevista con María José Santiago Gutiérrez

La mayoría de nosotros conocemos a María José. Como ya tiene que irse de nuestro instituto, la hemos entrevistado cómo se sentía aquí durante 6 años.



- **Llevas aquí seis años y ya tienes que irte de nuestro instituto. ¿Cómo valoras ese tiempo y los estudiantes a los que enseñaste?**
- He sido muy feliz en Eslovaquia, concretamente, en Nitra, me gusta mucho esta ciudad y, por supuesto, el instituto. La mayoría de los alumnos son geniales, muy educados y muy buenos estudiantes.
- **Seguro que tienes muchos recuerdos de aquí. ¿Cuál fue el mejor?**
- No sé, he tenido muchos, pero por ejemplo el primer festival de teatro internacional en Praga al que fui con el grupo de teatro del instituto y todos los que llegaron después; o la satisfacción de ver cómo muchos estudiantes hacen maturitas y se te pone la piel de gallina de lo bien que lo hacen. ¡Y también me llevaré geniales recuerdos de mis compañeras de kabinet!
- **¿No lamentas que estuviste aquí sin tu familia?**
- Sinceramente, no mucho. Creo que el ver menos a la familia por vivir fuera, hace que cuando la visites todo sea genial, se aproveche mucho más el tiempo y no discutas con nadie ;-). Aunque, muchas veces, me hubiera gustado coger un avión un fin de semana y estar con mis padres y mi hermano en la puerta de mi casa tomando el sol.

## ¿Cuál fue el estímulo para venir a Eslovaquia?

Trabajar de profe, vivir fuera, conocer otro país y sus costumbres.

- **¿Cómo te sentiste cuando llegaste aquí hace seis años?**

Recuerdo perfectamente el primer día que llegué, lo que más recuerdo es que era de noche y la luz de la ciudad era muy tenue y me dio tristeza. Pero cuando me dejaron en mi piso, sí que me puse triste porque no sabía lo que me esperaba, pero al día siguiente cuando llegué al instituto, ¡todo fue genial!



- **¿En qué cosas te gusta más Eslovaquia que España? ¿Y en qué cosas no te gusta Eslovaquia?**



¡Uy! Estas preguntas son muy complicadas y yo soy muy diplomática . Ahora, en serio, pienso que lo mejor de todo esto son las diferencias, es decir, qué aburrido el mundo si todos fuéramos iguales. Por supuesto, muchas veces me quejo de que los eslovacos son más serios que los españoles, que los domingos desaparecen de la calle y cosas así y lo que más me gusta de España y, sobre todo, de Málaga ¡es el tiempo, el solecito y la playa! Pero también me gustan muchas cosas de Eslovaquia: la primavera, las „bryndzové halušky“, los hombres eslovacos, en especial el mío ☺



- **¿Ya tienes algunos planes preparados para el futuro?**  
Lo único que sé es que el próximo año viviré en República Checa y lo demás, uvidime ;)
- **¿Qué y a quién echarás de menos?**  
Aunque ahora digo que no echaré de menos a los estudiantes y que descansaré de ellos, sé que después de unos meses me acordaré muchos de los estudiantes de Párovská.
- **Durante seis años pudiste estudiar eslovaco. ¿Sabes decir mucho en la lengua eslovaca?**  
Sí que tuve tiempo de estudiar, el problema es que no estudié mucho, pero después de seis años sí que entiendo un poquito más de lo que hablo, me puedo comunicar aunque no tengo mucho vocabulario.
- **¿Quieres volver a Eslovaquia en el futuro?**  
No sé si volveré para vivir, pero seguro que volveré de vacaciones.



- **Si quieres puedes decir algo a los estudiantes de nuestro instituto** ;) Bueno, pues que ha sido un placer trabajar en este instituto y con estos estudiantes que, mejores o peores, casi siempre han sido muy educados y respetuosos y para mí eso es más importante que tener un 1. Aunque yo enseñaba a los mayores y la mayoría ya estará preparando los documentos para ir a la universidad, a los maturantes y al resto de los estudiantes de la sección bilingüe, les deseo mucha suerte en sus carreras profesionales y, sobre todo, en sus vidas.



- **Muchas gracias María por todas tus respuestas.**

**Vocabulario:**

poner la piel de gallina – mať husiu kožu; tenue – slabý, šerý; quejarse – sťažovať sa.

*Paťo de V.D*

# La princesa y el enano

Oscar Wilde

Había una vez una princesa que vivía en un palacio muy grande. El día que cumplía trece años le hicieron una fiesta muy grande con trapevistas, magos, payasos... Pero la princesa se aburría. Entonces apareció un enano muy feo que daba brincos y hacía piruetas en el aire. "Sigue saltando, por favor," pidió la princesa. Pero el enano ya no podía más. La princesa se puso triste y se fue a sus aposentos. Al rato el enano se fue a buscarle, convencido de que ella se iría con él a vivir al bosque. "Ella no es feliz aquí," pensaba el enano. "Yo la cuidaré y la haré reír siempre." El enano recorrió el palacio en busca de la princesa, pero al llegar a uno de los salones vio algo horrible - ante él había un monstruo con los ojos torcidos y sanguinosos y las manos peludas. El enano quiso morirse cuando se dio cuenta de que era él reflejado en el espejo. En ese momento entró la princesa. "Ah, estás aquí, qué bien! Baila otra vez para mí," dijo la princesa. Pero el enano estaba tirado en el suelo y no se movía. El médico de la corte se acercó a él y le tomó el pulso y dijo: "Me temo que ya no bailará más para vos, princesa." "¿Por qué?" Preguntó la princesa. "Porque se le ha roto el corazón." Entonces la princesa contestó: "De ahora en adelante que todos los que vengan a palacio no tengan corazón."

Nora Júlia de IV. D

**Vocabulario:** trapevistas (m/f) – akrobati na visutej hrazde, enano (m) - trpaslík, brincos (m) - poskoky, aposentos (m) - komnaty, convencido (adj) - presvedčený, torcidos (adj) - krivé, krivolaké, sanguinolentos (adj) - podliate krvou, peludas (adj) - chlpaté, se dio cuenta (darse cuenta) - uvedomil si (uvedomit' si), reflejado (adj) - odrazený, tirado (adj) - pohodený, vrhnutý, médico de la corte (m) - dvorný lékař.



# MALENTENDIDOS CULTURALES



Hábitos, bromas, expresiones, gestos se interpretan de forma diferente. En algunos países son normales y aceptados y en otras partes del mundo se pueden considerar<sup>1</sup> una ofensa grave. Es bueno conocer las costumbres es decir nunca sabemos cuándo vamos a necesitar los siguientes consejos para evitar malentendidos. Allá donde estés, haz lo que veas.

## SALUDOS

Todo comienza con el saludo. Para nosotros, al encontrarnos es común darnos la mano. En Asia también se puede dar la mano, pero nunca la mano izquierda. Para los países islámicos (p.ej. la India o Pakistán) la mano izquierda es impura. Para comer, beber, saludar o fumar, siempre utilizan la mano derecha.

Los rusos normalmente no se besan ni una sola vez al saludarse.

En Francia se dan uno, dos, tres e incluso cuatro besos, dependiendo de la región.

Pero lo más difícil es saludar a una persona en Japón. Tienes que usar el ángulo exacto de la inclinación.

## TIEMPO

Tenemos una reunión, por ejemplo, a las 14:00. Los americanos vendrán 15 minutos antes. Los alemanes con su precisión llegarán justo a tiempo. Los británicos pueden tener retraso de hasta 15 minutos, ¿y los italianos? Ellos pueden llegar una hora más tarde, tal vez nunca.

## NÚMEROS

Los chinos tienen debilidad<sup>2</sup> por los números 6,8 y 9. (Incluso el palacio más grande del mundo que se encuentra en Pekín tiene 9.999 habitaciones - 9 es un símbolo del cielo.)

Si le haces un regalo a un chino e incluye esos números será doblemente agradecido. **Por el contrario, los números peligrosos** en China y también en Japón son siempre los números 4, 13 y todos aquellos que contengan o lleguen al 4. No están en sus regalos, en los **mensajes escritos**, en sus camisetas... No existen ni pisos en los edificios con estos números. No es que piensen que el 13 sea el número de mala suerte, el problema está en el 4, que en China, fonéticamente, suena casi como "muerte". El número 13 se evita porque la suma de sus cifras da 4.

## Más curiosidades de otros países

En Tailandia y muchos países del sudeste de Asia tocarle la cabeza a alguien (incluso a un niño) o cuando se trata de una broma es una ofensa grave. Los budistas consideran la cabeza como la parte más sagrada del cuerpo.

Los chinos evitan el contacto directo con los ojos, a menudo tienen sus ojos cerrados suavemente, expresando así el respeto a su compañero. Para los chinos es normal erutar<sup>3</sup> o escupir<sup>4</sup> en público y cuando erutan en la mesa se considera signo de que la comida les ha gustado, mientras que en la mayoría de otros países se considera de mala educación.

En Pakistán no se recomienda pestañear<sup>5</sup>, se considera como un ataque personal.

Cuidado en la presentación de las flores en Rusia. Las flores amarillas significan engaño o una ruptura de la relación.

En Bulgaria, la gente, cuando dicen SÍ, o cuando están de acuerdo con algo, hacen un gesto con la cabeza como si dijera NO - mueven con la cabeza de un lado al otro. En otros países es lo contrario. Podéis imaginar la confusión que se puede producir....

Los malentendidos no son negativos, claro que sus efectos directos sí lo son, pero los efectos posteriores son muy positivos. Nos sirven para comprender otras culturas y nos preparan para enfrentarnos a cualquier situación. Así podemos aprender otras maneras de vivir y otras culturas. Y podemos acercarnos el mundo.

**Vocabulario:** 1 – considerar - považovať, 2 – debilidad - slabosť, 3 – erutar - grgať, 4 - plúvať, 5 – pestañear – žmurkať.

*KIKA de IV. D*

## *Entrevista con el profesor Jaroslav Hladík*

Las entrevistas con los lectores de nuestro instituto, las que hablaron de su infancia, tuvieron un gran éxito. Y por eso el señor profesor Hladík estuvo de acuerdo con mi propuesta de entrevistarle y gracias a ello podéis leer lo que me respondió.

### **1. ¿Cómo era usted cuando era pequeño?**

Yo era literalmente pequeño y muy delgado como un niño somalí. :)

**2. ¿Usted era un niño silencioso o muy vivo?**

Algo entre ambos caracteres. Muchas veces silencioso pero algunas veces era muy vivo.

**3. ¿Qué juguetes tenía?**

Recuerdo en que tenía un coche „TATROVKA“, el Mon Ciccì, el topo de peluche y muchas cositas pequeñas que siempre tenía en bolsas como de costumbre.

**4. ¿Qué le gustaba hacer durante el fin de semana?**

¿El fin de semana? En la infancia no conocía la diferencia entre un día normal y el fin de semana. Siempre salía con mis amigos, hacíamos tonterías o jugábamos a muchos juegos.

**5. ¿Recuerda alguna tontería que hacía?**

Por supuesto. Como niños, yo y mis amigos encendimos una hoguera con la hierba seca y terminó con la llegada de los bomberos y con el huerto de cerezos quemado. (De verdad no dijimos nada... :))

**6. ¿Qué comida le gustaba?**

A mí me gustaban muchas comidas pero siempre cuando iba a casa de mi abuela, la comida típica era el pan con mantequilla y miel, de los dulces FÁNKY, el postre de queso y de cacao.

**7. ¿Por lo contrario – qué comida odiaba?**

No eran tantas comidas las que no me gustaban pero odiaba los hongos y la cebolla. Pero no tenía alguna comida concreta que odiara, tenía que comer lo que había...

**8. ¿Tiene usted alguna cosa que odiaba de su infancia?**



Odiaba la cuchara de madera. Mi hermano y yo teníamos miedo de ella. Sabíamos que cuando nuestra madre la cogía del cajón, algo estaba mal o había encontrado algo que probablemente ocultábamos.

**9. ¿Colecionaba algo?**

Sí, claro. Colecionaba los jugadores de hockey y creo que también los pokemon pero en eso era aficionado. :) Después coleccionaba las tarjetas de futbolistas.

**10. ¿Volvería a vivir alguna experiencia de su infancia?**

Querría vivir toda la infancia otra vez. Esa época fue hermosa y no se puede sustituir con otra cosa.

**11. ¿Cómo valora su infancia?**

Pienso que mi infancia tenía todo lo que tenía que tener. Quizás en esta época esto no baste a alguien. La valoro sobresaliente.

**12. ¿Recuerda a su primera chica?**

Sí, la primera chica era mi compañera del colegio. Se sentaba conmigo y con otra compañera. Siempre les hacía travesuras.

**13. ¿Cómo celebró su 18 cumpleaños?**

No fue algo raro como los hacen los adolescentes de hoy. Salí con mis amigos y fuimos a un bar. Después todo siguió con „COUNTRY“ lo que fue un chinchín en un campo bonito. Nos divertimos dentro de lo posible.

**14. ¿A qué quería dedicarse?**

Cuando era pequeño a mí me gustaba los barrenderos pero no sé si quería ser uno de ellos. Seguramente quería ser algún deportista famoso pero con el tiempo llegué a lo que hago ahora.

**15. ¿Por qué quería ser profesor?**

Un día en mi escuela secundaria hablamos de lo que íbamos a estudiar en



la universidad. Durante mi tiempo escolar, en mí se formó un sentimiento acerca de la enseñanza como profesor. Todos estaban sorprendidos pero yo quería alcanzarlo a cualquier precio.

**16. ¿Ya es adulto pero puede ocurrir que la gente le dice que se comporta como un niño?**

Lo confieso, pero pienso que no soy único. No te puedes comportar siempre de forma adulta, eso no lo aguanta nadie.

**17. ¿Qué deporte le gustaba a usted?**

Excepto el fútbol jugábamos al hockey pero éste no me cautivó. Me encantaba el tenis de mesa pero a mi alrededor no habían posibilidades para mejorar mi talento. ¡Qué pena!

**18. ¿Qué relaciones tenía usted con los maestros del colegio y con los profesores de la escuela secundaria?**

Ambas escuelas pasaron muy rápido y no recuerdo ningún conflicto con ellos. No era y no soy conflictivo pues así que era un estudiante neutro.

**19. ¿Cambió mucho en la escuela?**

Valorarla desde el punto de vista del profesor es difícil. Me parece que sí pero los estudiantes de hoy no lo piensan. Pero todo se ha cambiado un poco. Los estudiantes se cambian y probablemente también los nuevos profesores.

**20. ¿Quiere decir algo a los estudiantes?**

Comórtate con los demás como quieras que se comporten contigo.

Muchas gracias por su tiempo.

Paño de V.D

**Vocabulario:** literalmente – doslova; el topo de peluche – plyšový krtko; el huerto de cerezos – čerešňový sad; quemado – vyhorený/spálený; el cajón – zásuvka; el aficionado – amatér; sustituir – nahradit; valorar – hodnotit; bastar – stačit; el chinchín – živohrajúca dedinská kapela; dentro de lo posible – v rámci možnosti; el barrendero – smetiari; alcanzar – dosiahnuť; a cualquier precio – za každú cenu; aguantar – znieť /niečo, niekoho/, znášať; cautivar – zaujať; el tenis de mesa – stolný tenis.



# Sabías que...

Segun un etsduio de una uivensrdiad ignlseá, no ipmotra el odren en el que las ltears etsan ersciats, la uicna csoa ipormtnate es que la pmrrea y la utlima ltera esten ecscritas en la psiocion coerrtea. El rsteo peuden estar ttaolmnte mal y aun pordas lerelo sin pobrleams. Etso es pqoure no lemeos cada ltera por si msima preo la paalbra es un tdoó.

- EEUU es el primer país de lengua no española con mayor población hispanohablante.
- Se habla en el 12% de los hogares.
- El español es hoy la segunda lengua de EEUU, con cerca de 50 millones de hablantes.
- Es la primera lengua de más de 32 millones de estadounidenses.
- Hoy estudian español 6 millones de personas.
- El español es el idioma extranjero más estudiado en las universidades americanas.
- Hay 495 millones de hispanohablantes.
- El español es la 2ª lengua más hablada del mundo.
- En 2030 el 7,5% de la población mundial hablará español.
- IE business school es la mejor escuela de negocios de Europa según Financial times.
- España cuenta con 8 premios Nobel: 6 en literatura 2 en medicina.

*Mirka de IV. D*

## David Bisbal

David Bisbal Ferré es un cantante español que alcanzó la popularidad por la participación en el programa Operación Triunfo, un concurso de cantantes en la TVE , donde quedó en segundo lugar. Ahora participa como coach/jurado<sup>1</sup> en la telerrealidad<sup>2</sup> La Voz en España y también en su versión en



México. Nació el 5 de junio de 1979 en Almería, Andalucía. El talento musical lo heredó de su padre que era un cantante del trio de música de flamenco, pero su carrera profesional era el boxeo.

El comienzo de su carrera de cantante era muy especial, podríamos decir como de una película americana. En el instituto no le iba bien, pues terminó con los estudios y su padre le ordenó a trabajar. Pues encontró trabajo en un vivero de árboles<sup>3</sup> y trabajó de



guardabosques<sup>4</sup>. La dueña de ese vivero era María del Mar Martínez, la esposa del productor de la orquesta Expresiones, un grupo de cantantes. Un día le escuchó cantar y le dirigió a su marido. La voz de David le gustó mucho y le ofreció el empleo como la voz principal. Con el grupo viajaron por toda España y se presentaron en varias fiestas y ferias. Así se desarrolló como cantante y se multiplicó su pasión por la música. Después de este gran estreno participó en el concurso Operación

Triunfo y casi le eligieron para representar su país en la Eurovisión.

Al final eligieron a otra cantante Rosa López con David Bustamante y Bisbal hizo la parte de los coros. A pesar de que no obtuvo tanto éxito en el concurso, firmó un contrato muy importante para su carrera y

consiguió hacer su álbum debut como solista. Se llama Corazón Latino y salió el 20 de agosto de 2002. Ya el año siguiente obtuvo un premio Grammy Latino en la categoría Mejor Artista Revelación. Hasta ahora se han vendido 1.700.000 copias de este álbum. A partir de éste publicó otros 5 álbumes: Bulería, Premonición, Sin mirar atrás, Tú y yo y un álbum especial acústico Una noche en el teatro real por el que también consiguió un premio Grammy. Varias veces colaboró con los cantantes americanos, por ejemplo con Miley Cyrus en la canción When I Look At You (Cuando te miro), con Rihanna en la canción Hate That I Love You y además hizo la versión española de Waving Flag con K'naan para la Copa Mundial de Fútbol de 2010.

David Bisbal es una persona solidaria y ante sus éxitos no olvida a los más vulnerables y pobres. Perteneció a la fundación ALAS o también Red Hand que se encarga de ayudar a los niños soldados. Ha colaborado en varios eventos solidarios, por ejemplo el concierto Todos Somos Niños organizado por los artistas famosos como Juanes, Juan Luis Guerra o Luis Fonsi entre ellos.

En cuanto a su vida privada, David siempre intenta mantenerla escondida y no quiere presentarse con ella en los titulares de la prensa. Aunque se sabe poco de su vida sentimental, tenía una novia de orquesta Expresiones Raquel Segovia y otra era la participante de la Operación Triunfo Chenoa. En el año 2002 empezó una relación con Elena Tablada y el 15 de febrero de 2010 nació su primera hija Ella. Desafortunadamente rompió la relación con Elena y a partir del 2011 ya no forman pareja. Pero David parece ser un padre muy cuidadoso e intenta cumplir la promesa que ha dado a Ella diciendo: “A mi hija jamás le va a faltar nada.”



**Vocabulario:** 1 jurado – porotca, 2 telerrealidad – reality show, 3 vivero de árboles – lesná škólka, 4 guardabosques – horár.

Mária de V.E

## ***ISRAEL, UN PAÍS ESPECIAL***

Hoy voy a hablar un poco sobre un pequeño país de Oriente Medio: Israel. Y quiero contar cosas que la gente conoce poco o que no aparecen en las noticias de los periódicos o la televisión.



Israel es un país muy pequeño (22.000 Km<sup>2</sup>) que tiene varios vecinos: Líbano, Siria, Jordania, Egipto y el Mar Mediterráneo. Posee una historia milenaria y rica: por todo el país te encuentras restos arqueológicos fenicios, griegos, romanos, judíos, cristianos, musulmanes,... Además allí está la ciudad más antigua del mundo, Jericó, que fue fundada ¡hace más de 10.000 años!

Israel es muy, muy diverso en orografía y climatología. En el norte las montañas de los Altos del Golán están cubiertas de nieve incluso en mayo. Es una región verde, boscosa y de ríos caudalosos que bajan hasta el lago Tiberíades, donde, según el Evangelio, Jesucristo realizó el milagro de la pesca. El clima es ahí muy mediterráneo, con bosques de encinas y plantas aromáticas como romero, lavanda, salvia, tomillo...

Pasear aquí por el campo es un festín de agradables olores. Y a partir del lago Tiberíades hacia el sur, el clima se vuelve muy seco y todo el paisaje se va convirtiendo en ¡un desierto de rocas y palmeras! Se llama el desierto del Neguev y llega hasta el mar Rojo. Aquí, en Eilat, puedes bucear en sus cálidas aguas y disfrutar

viendo esponjas de verde y amarillo fosforescente, peces de múltiples colores, estrellas de rojo fuego, corales anaranjados,... ¡un espectáculo fascinante!



En el centro del país está Tel Aviv. Es una ciudad muy festiva y divertida, llena de rascacielos y en la que se puede ir en bicicleta a todas partes. Sus habitantes son muy tolerantes y abiertos y en seguida entablas conversación con

ellos: “¿De dónde eres?” “¿Te gusta Israel?” “Tienes que ir a...”. Hay muchísimos restaurantes donde saborear los platos israelíes: pitas, falafeles (albóndigas de garbanzos), cordero, ensaladas, humus (crema de aceite y garbanzos),... y sus excelentes vinos. También hay muchas playas donde tomar el sol y bañarse; bares y discotecas donde bailar;... Es una ciudad muy moderna. Tel Aviv es como estar en Valencia solo que al otro lado del Mar Mediterráneo. Y os recomiendo ver ponerse el sol en el mar al atardecer de cada día. Es muy bonito.

En la costa norte del país se encuentra San Juan de Acre (Akko, en hebreo), una ciudad amurallada. Fue una ciudad de los cruzados cristianos y Ricardo Corazón de León la convirtió en el siglo XII en un inexpugnable bastión portuario. Es una ciudad preciosa con una hermosa mezquita (El Jazzar) y unas hermosas iglesias (San Jorge y San Andrés) y con una torre muy curiosa: la torre del Reloj.

Siguiendo hacia el norte está Haifa. Haifa es una





ciudad con puerto y con unos jardines y un palacio Bahai precioso. Además posee el Technion, una afamada universidad técnica y científica en todo el mundo de la que fue presidente Albert Einstein.



Que duda cabe que la joya más hermosa es Jerusalén. La ciudad vieja está dividida en cuatro barrios: el barrio judío, con las sinagogas sefardíes (los sefardíes son los judíos de origen español) y el impresionante Muro de las Lamentaciones; el barrio musulmán, con la preciosa mezquita de Al Aqsa; el barrio armenio, cristiano ortodoxo; y el barrio cristiano, católico, con la Vía

Dolorosa y el Santo Sepulcro (donde Jesucristo fue enterrado). Desde el Monte de los Olivos se divisa una de las vistas más hermosas de esta antigua ciudad.



Todo el mundo sabe que Israel es un Estado judío y que la religión mayoritaria del país es el judaísmo (76%). Pero no mucha gente sabe que en Israel hay libertad de

culto y que hay musulmanes (16%), cristianos (3%) y otras minorías religiosas como drusos, bahaíes, beduinos, budistas,...

Quizás lo más sorprendente de Israel es la mezcla de gentes, de culturas, de religiones,... El 20% de la población israelí es árabe! y muchos de ellos son ¡cristianos! Esto sorprende mucho en Europa. En la iglesia de la Natividad de Belén se puede oír una misa cristiana en la que se habla en árabe y se canta en arameo, la lengua que hablaba Jesucristo. ¡Es una experiencia



fantástica, como viajar en el tiempo! Es fácil reconocer a los árabes cristianos: las chicas palestinas llevan minifaldas y gafas de sol y van cogidas de la mano con sus novios. También es fácil reconocer a los árabes musulmanes: normalmente las chicas llevan *hiyab* (un pañuelo que cubre el cabello de la cabeza) y los chicos barbas.

Los hombres drusos llevan gorros y bigotes y las mujeres llevan blusas y faldas.

Hay también multitud de cristianos: ortodoxos, griegos, católicos, protestantes,...

Respecto a los judíos, hay muchos tipos pero se pueden resumir en dos grandes grupos: judíos ortodoxos con trajes oscuros, sombreros y largas barbas y rizos en los hombres (son muy religiosos); y judíos no ortodoxos (religiosos y laicos). En Israel los judíos provienen de todo el mundo y cuando vas por la calle paseando ves gente de todos los colores y procedencias: altos, bajos, eslavos, mediterráneos, rubios, morenos, pelirrojos, blancos, de piel castaña, e incluso judíos negros de Etiopía. ¡Es una mezcla increíble! Y cuando caminas por la calle oyes hablar hebreo, ruso, árabe, español, francés, inglés,... ¿Os imagináis esto en Eslovaquia?

No cabe duda de que la sociedad israelí es tolerante: todo el mundo está acostumbrado a ver gente diferente y tiene que convivir con el resto. Y por último quiero terminar mencionando el fútbol. ¡Y es que los israelíes son ¡unos apasionados del fútbol europeo! Aunque la mala noticia es que la mayoría son... del Barça... ;)

Espero que os haya gustado el relato y que al leer estas líneas os hayan entrado ganas de viajar y conocer este pequeño y fascinante país, Israel.

*Israel (profesor)*

# *Revolución de los símbolos de las matemáticas*

Desde que los escribanos de Babilonia<sup>1</sup> usaban la escritura cuneiforme<sup>2</sup> sobre tablillas de arcilla<sup>3</sup> y el cero en los números lo sustituían por un sitio blanco los matemáticos crearon para los términos y las operaciones varios símbolos, tanto para la univocidad<sup>4</sup> como para economizar el tiempo.

Fijémonos en las operaciones de la suma, de la resta y de la multiplicación. En el siglo XV la suma se marcaba mediante la “p” y la resta se marcaba mediante la “m”, mientras que los negociantes alemanes al ponderar usaban “+” y “-”. Justo estos dos símbolos adoptaron los matemáticos. El signo de la multiplicación “x” se adaptaba muy difícil, ya que los adversarios decían que se mezclaría con la letra “x”.

Muchas veces en las matemáticas había tantos símbolos como matemáticos vivían.

## Símbolos matemáticos usados en el pasado



Diofantos marcaba así la resta



Símbolo de la raíz cúbica de Christoph Rudolf



Símbolo de la raíz cuadrada de Fibonacci



Símbolo de la suma de Niccolo Tartaglia



Símbolo de la multiplicación de G. W. Leibniz



Símbolo del número pi usado por Benjamin Peirce.



Símbolo de la división de J. E. Gallimard

Eso también vale para el símbolo de la igualdad. En el siglo XVI François Viète expresaba la igualdad mediante la palabra “aequalis”, luego mediante el símbolo

“~”. Al fin se adaptó “=” el que usaba Robert Recorde. Según su opinión dos líneas paralelas expresaban la igualdad y la identidad de la forma más apropiada.

Ya en la Antigua Grecia Euclides y Aristóteles, para expresar una incógnita<sup>5</sup>, usaban las letras aunque en esos tiempos todavía no era común usarlas. En el siglo XVI la incógnita la expresaban mediante palabras “radix” (raíz en latín), “res” (cosa en latín), “cosa” (cosa en italiano), “coss” (cosa en alemán antiguo). Luego, al sesionar<sup>6</sup>, el parlamento estudiaba los trabajos de muchos matemáticos y propuso marcar las incógnitas y los valores conocidos positivos mediante letras. René Descartes arregló esta idea así - con las primeras letras del alfabeto marcaba los valores conocidos, mientras que con las últimas letras del alfabeto marcaba las desconocidas. Al fin en el siglo XVII Johan Hudde usó las letras para marcar no sólo los números positivos sino también los negativos.

Los romanos antiguos marcaban con “∞” el número 1000 y tiempo después cualquier número que era muy grande. Por primera vez este símbolo fue usado para expresar el infinito por el profesor (de la Universidad de Oxford) John Wallis y luego este símbolo se adaptó gracias a Bernoulli. Otros símbolos fueron los paréntesis propiamente dichos<sup>7</sup>, los corchetes<sup>8</sup> y el símbolo de la raíz cuadrada que diseñó Descartes (la raíz cúbica la marcaba  $\sqrt{c}$ ).

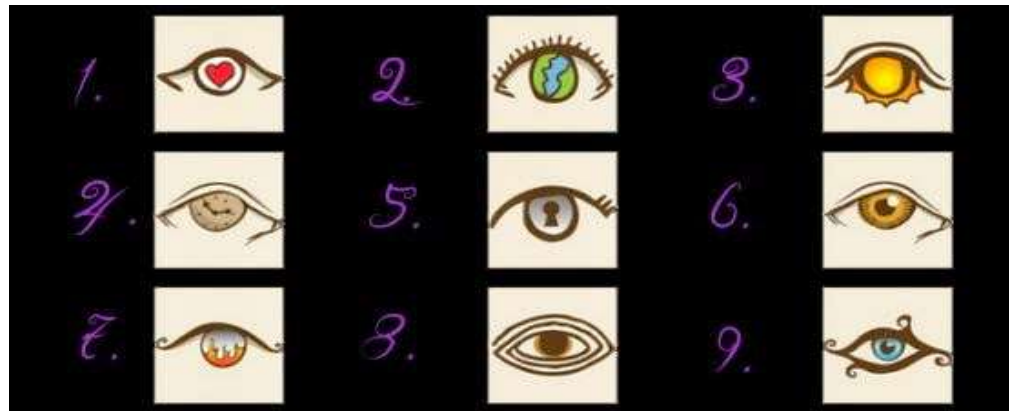
Hoy en día no sabemos imaginarnos solucionar los problemas matemáticos sin los símbolos como + ó 0. Los consideramos una cosa corriente y ni nos damos cuenta de que duró muchos siglos hasta que varios símbolos, que hoy usamos, surgieron y fueron aceptados.

	antes	hoy
	$\mathbb{R}$	$\sqrt{\quad}$
	p	+
	m	-
Chuquet (1484)	$12^1 + 12^2 + 7^{10}$	$12x + 12 + 7x^1$
Cardan (1501—1576)	$\mathbb{R}, v, 7, p; \mathbb{R} \cdot 14$	$\sqrt{7} + \sqrt{14}$
Bombelli (1530—1572)	$\sqrt{3}$	$x^3$
Stevin (1585)	$1^{(1)} + 3^{(2)} + 6^{(3)} + 3^{(2)} + 1^{(1)}$	$1 + 3x + 6x^2 + x^3$
	$\sqrt{1/2}$	$\sqrt{\quad}$
	$\sqrt{1/3}$	$\sqrt{\quad}$

**Vocabulario:** <sup>1</sup> los escribanos de Babilonia - babylonskí písaři; <sup>2</sup> la escritura cuneiforme - klinové písmo; <sup>3</sup> tablillas de arcilla - hlinené tabuľky; <sup>4</sup> la univocidad - jednoznačnosť; <sup>5</sup> la incógnita - neznáma; <sup>6</sup> sesionar - zasadať; <sup>7</sup> los paréntesis propiamente dichos - okrúhle zátvorky; <sup>8</sup> los paréntesis corchetes - hranaté zátvorky.

# Prueba de la personalidad

No se dice en vano que los ojos son la ventana del alma. A veces basta una única mirada en los ojos de la otra persona para saber si nos vamos a entender/llevar o no. Aquí hay un ensayo muy sencillo basado en 9 ojos dibujados. Elige uno\* y lee qué tipo eres según estas características.



\*Si estás indeciso puedes elegir dos.

**1<sup>er</sup> tipo:** Eres abierto. Esta elección revela<sup>1</sup> de ti que eres capaz de aceptar a todo el mundo, a todas las personas con todo el corazón. Prefieres arriesgar y herirte a cerrarte. No te gusta que los otros vean tus flaquezas<sup>2</sup> y tu miedo. Los problemas los resuelves tú solito o con alguna persona en la que confías mucho. Intentas ayudar a los otros aunque no te sientas bien. Curar a los otros es el objetivo de tu vida.

**2<sup>o</sup> tipo:** Eres concienzudo<sup>3</sup>. Intentas dar buena impresión<sup>4</sup> y tomar sólo las decisiones correctas. Crees que tus decisiones son capaces de cambiar la vida de los otros sin que dependa de su importancia. Siempre llevas una máscara – nunca muestras tu miedo o tu desconcentración.

**3<sup>er</sup> tipo:** La palabra que caracteriza tu vida es el sufrimiento. Tu pasado es agitado<sup>5</sup> y te está acompañando siempre. De vez en cuando piensas que esta vida es sólo una broma boluda<sup>6</sup> que tiene lugar en el caos del universo. Intentas encontrar la paz interior. Intentas no descubrir tus sentimientos y tus pensamientos más oscuros. A pesar de las expectativas negras<sup>7</sup> eres capaz de vivir días maravillosos.

**4<sup>o</sup> tipo:** Eres un filósofo. Lo que más te gusta es pensar – en todo y en todas las partes hasta descubrir la esencia<sup>8</sup>. Te interesa la esencia de los problemas –pero a veces no sabes explicarlos directamente. En realidad eres todo el tiempo inseguro. La vida la comprendes



como un rompecabezas/puzzle con el que jugarás hasta alcanzar que encaje<sup>9/</sup>. Te das cuenta de que nunca entenderás todo y por eso, estás equilibrado.

**5º tipo:** Tu propiedad más dominante es el misterio. Eres una persona de varias máscaras, de varios humores – se podría decir que cada día eres otra persona. No hablas mucho – así te podría caracterizar la gente. Con las personas en las que no confías, no eres abierto.

**6º tipo:** Eres muy sensible, todo a tu alrededor lo percibes con tus sentimientos y es muy difícil para ti olvidarte de algo. Sobre todo de las injusticias<sup>10</sup> que te causaron. En cuanto a los sentimientos eres muy variable – la risa y el llanto están divididos por un par de segundos. A pesar de eso eres capaz de prevenir las cosas que van a pasar en tu vida.

**7º tipo:** Eres muy apasionado, muy energético. Eres el que más ama y a la vez el que más odia. Muchas veces muestras tu nerviosismo – en lugar de eso podrías aprovechar mejor de tu energía. Cualquier cosa que hagas estará acompañada de una tormenta de sentimientos y pensamientos.

**8º tipo:** Eres excéntrico. Tu excentricidad se ve en tu vestimenta, en tus actos, en tus pensamientos, en tu objetivo. No te importan las tradiciones ni las reglas. Nunca escondes nada.

**9º tipo:** Eres muy intuitivo, entiendes muy bien al mundo y a las personas. Para averiguar algo de alguien no necesitas una cantidad de palabras. Muchas veces te basta echar un vistazo a la cara de la gente y ya sabes bastante de ella. Hablando con alguien siempre reconoces si alguien quiere mentirte o manipularte.

**Vocabulario:** <sup>1</sup>revelar – prezradiť; <sup>2</sup>flaqueza – slabosť; <sup>3</sup>concienzudo – svedomitý; <sup>4</sup>dar buena impresión – urobiť dobrý dojem; <sup>5</sup>agitado – búrlivý; <sup>6</sup>boludo – blbý; <sup>7</sup>expectativas negras – čierne vyhliadky; <sup>8</sup>la esencia – podstata; <sup>9</sup>encajar(se) zapadnúť; <sup>10</sup>injusticia – krivda

*Miloš de III. D*

## *Test de ser capaz de superar el estrés*

Dos médicos – un americano (Harrison M. Black) y un checo (Pavel Jansa) elaboraron un test a base de sus experiencias aprovechando las fuentes interiores y extranjeras. Comprueba tu capacidad de resistir al estrés.

1. Al menos una vez a la semana como comida cocida.
2. Cuatro veces a la semana duermo 7 – 8 horas.
3. Tengo al menos a un familiar en el que puedo confiar y vive en mis cercanías.
4. Al menos una vez a la semana hago ejercicio hasta agotarme.
5. Fumo menos que 10 cigarillos al día.
6. Bebo alcohol menos que 5 veces a la semana.
7. Mi peso coincide con mi figura.
8. Mi sueldo cubre mis gastos.
9. Confío en mi creencia.
10. Regularmente voy a algún club o a algún centro cultural.
11. Tengo muchos amigos y muchos conocidos.
12. Tengo uno o más amigos con el/los que puedo compartir mis problemas.
13. Mi salud está en buen estado.
14. Soy capaz de hablar sinceramente sobre mis sentimientos al estar enfadado/a.
15. Regularmente hablo sobre mis problemas con las personas con las que

vivo.

16. Al menos una vez a la semana hago algo para mi placer.

17. Sé organizar mi tiempo libre con cordura.

18. Bebo menos que 3 tazas del té al día.

19. Durante el día dedico tiempo a mí mismo/a.

Por cada „Sí“ se cuenta 1 punto.

Por cada „No“ se cuenta 5 puntos.

**Resultado:** Al puntuar tus puntos descuenta/resta 20. Si el resultado te sale por debajo de 30 puntos, está muy claro que sabes superar bien el estrés. El resultado entre 41 y 49 puntos demuestra que en la mayoría de los casos resistes bien al estrés. El resultado entre 50 y 75 puntos no es nada animador. Rara vez eres capaz de superar bien una situación estresante.

**Vocabulario:** cercanías - (blízke) okolie; agotarse - vyčerpať sa; creencia - presvedčenie, istota; regularmente - zvyčajne; estar capaz - byť schopný; sinceramente - úprimne; placer- potešenie; cordura - rozvaha; superar - prekonať; resistir- odolávať.

Kristína de III.D

## ¡¡¡COMPETICIÓN!!!

Para ganar el „neskušák“ hay que resolver estos dos ejercicios y los resultados hay que traer al despacho del español /número 415/ o a nuestro redactor jefe (Patrik de V.D ) hasta el 15 de diciembre de 2014 con esta entrevista. Ganan los tres primeros. Mucha suerte ☺

A. En la columna de la izquierda tienes una serie de palabras y expresiones. En la columna de la derecha tienes una serie de definiciones que corresponden a estas palabras. Escoge la más adecuada para cada caso.

Tati de III.D

Poner nervioso	<p>a) Hacer mucho ejercicio con el fin de desarrollar mucho los nervios.</p> <p>b) Hacer o decir algo a una persona con el objetivo de inquietarla o de exitarla.</p> <p>c) Poner en actividad los nervios del cuerpo para hacerlos más fuertes.</p>
Tener prisa	<p>a) Tener la necesidad o el deseo de hacer algo con urgencia.</p> <p>b) Empezar a caminar aumentando la velocidad de los pasos.</p> <p>c) Tener a alguien a nuestro lado contra su voluntad.</p>
Comisaría	<p>a) Sala en la que sirven comidas calientes.</p> <p>b) Edificio en el que se encuentra la oficina del comisario y en el que trabaja la policía de cada distrito de una ciudad.</p> <p>c) Mujer que dirige el trabajo de un grupo de policías.</p>
Reproducción	<p>a) Producto que se elabora por segunda vez porque hay un fallo en la primera elaboración.</p> <p>b) Persona que copia una obra de arte, un texto, un objeto, por procedimiento manual o mecánico.</p> <p>c) Copia de un texto, una obra u objeto de arte conseguida por medios mecánicos o manuales.</p>
Portería	<p>a) Persona que se encarga de vigilar la puerta de un edificio.</p> <p>b) Entrada de los edificios públicos o particulares vigilada por una persona que controla el paso de otras</p>

	<p>personas.</p> <p>c) Puerta por la que se entra a un edificio público o privado.</p>
Estar ocupado	<p>a) Atender muchas cosas al mismo tiempo sin estar nervioso por la cantidad de éstas.</p> <p>b) Tener un empleo o trabajo.</p> <p>c) Disponer de poco tiempo porque se tiene mucho trabajo que hacer o muchas obligaciones que atender.</p>

**B. Relaciona estas dos columnas uniendo las expresiones que significan lo mismo:**

1. Enterarse de algo
2. Darse prisa
3. Echar de menos
4. Desear mucho
5. Estar cansado
6. No hay de qué
7. Tomar algo
8. Pasar de moda
9. Vivir en paz
10. Dejar de hacer algo

- a) De nada
- b) Obtener una información
- c) Tener muchas ganas de hacer algo
- d) Perder actualidad
- e) Añorar
- f) Beber alguna cosa
- g) Abandonar una actividad que antes hacíamos
- h) Apresurarse
- i) Vivir tranquilamente
- j) Estar harto

## Libros que tienes que leer

### *The Anatomy of Fashion* - Colin McDowell

Ahora es un viejo comentarista de moda, pero todavía podemos aprender de él muchísimas cosas.

Su libro trata sobre el cambio de la moda con el paso del tiempo y por qué nos vestimos así. Por qué queremos estar tan sexy y crear nuestro estilo y también por qué nos probamos tantos trajes de baño.



### *IT* – Alexa Chung

Una modelo de Inglaterra que también escribe para “la biblia de la moda”. Pero ahora ha escrito su primer libro sobre moda. Habla sobre su adolescencia y como se vestía, sus puntos de vista y todo que le pasa. “Básicamente es una

**autobiografía contada en imágenes** y, aunque me

expongo, hay muchos

detalles que prefiero no compartir; a veces me excedo al mostrarme demasiado”, comenta Chung.



### *Make Up Your Life* – Michelle Phan

Michelle es Youtube makeup artista y mujer con muchos éxitos. Ya tiene su propia marca de maquillaje que se vende por todo el mundo y en octubre sale su propio libro. ¿De qué trata? Por supuesto que de maquillaje y todo lo relacionado con este tema.



Mirka de III.D



## Día español

En nuestro instituto tenemos una nueva tradición. Al final del curso cuando ya hace calor celebramos España. No solo ella, pero también la cultura, el idioma, la comida y todo relacionado con España. En este día todos los alumnos de la sección bilingüe nos reunimos en el aula que está adornada con los motivos de España y por todas las partes están los dos colores más típicos para este país: rojo y oro. Cada persona trae algo para comer o beber y lo pone en las mesas. Y por supuesto, no podía faltar la comida más famosa - la tortilla de patatas.

Todo el programa estaba moderado por tres chicas del III.D (Monika, Viktória y Ema). Tenían muchas escenas cómicas pues tuvimos muchos momentos para reír. Empezamos con un poema recitado por Nora de 3.D "Aunque tú no lo sepas" y después la cantó Daniela de 2.D. Otra vez un poco más de música porque nos gusta muchísimo. En España hay diferentes comunidades y en cada de ellos vive la gente un poco diferente. A algunos les gusta mucho mirar el fútbol, otros tienen un poco problema con simple ejercicios matemáticos y a algunos les gusta descubrir la historia y el paisaje.

Todo esto en una vía divertida nos presentaron los alumnos de sección bilingüe. Cada clase tuvo un programa sobre la gente de diferente comunidad.



Después podíamos viajar a España, porque María José nos dijo todo sobre estudio en cualquier universidad en España. También Mapi nos dijo algo sobre México y Victoria sobre Venezuela. Estas chicas están aquí por el intercambio internacional. Nos contaron sobre sus países y diferencias en la cultura.

El pintor William nos presentó sus pinturas y estilo totalmente diferente. El concurso para la mejor tortilla ganó Viktória de 3.D. Después empezamos con la competición - EL QUIZ DE PÁROVCE. Y porque nos gusta el teatro, este año no podía faltar la fabulería sobre el cuervo y el zorro. Como todos los años este buenísimo día terminó con karaoke. Al final quiero dar todas las gracias a todos los profesores, participantes y alumnos de la sección bilingüe que organizaron este Día del español.



*Mirka de IV.D*



Study hard,  
get results

 inlingua

crossing language barriers

 inlingua®

 BRITISH  
COUNCIL

The perfect combination for Cambridge examinations

Ak študuješ angličtinu, prečo nezískať medzinárodne najuznávanejší certifikát z tohto jazyka? **Cambridgeské skúšky FCE a CAE** sú uznávané na celom svete. Teraz si ich môžeš urobiť priamo u nás: **inlingua Nitra** ako skúškové Centrum British Council Ťa na ne okrem toho aj pripraví pod vedením anglických lektorov. Príď sa k nám informovať, sídlime len 5 minút od tvojej školy!



**City & Guilds**  
Approved Centre



inlingua Nitra pripravuje a organizuje aj iné medzinárodné skúšky ako napríklad DELE (Instituto Cervantes) zo španielčiny, City & Guilds z angličtiny a ECL z nemčiny, angličtiny a slovenčiny.

[www.inlingua-nitra.sk](http://www.inlingua-nitra.sk) - [www.inlingua.com](http://www.inlingua.com)

inlingua Nitra

037/64 22 603 — 0917 749 161

nitra@inlingua.sk

Schurmannova 8, Staré Mesto